

TRONIC®



www.lidl-service.com



UNIVERSAL-AKKULADEGERÄT / BATTERY CHARGER / CHARGEUR DE PILES UNIVERSEL TLG 500 B1

(DE) (AT) (CH)

UNIVERSAL-AKKULADEGERÄT

Bedienungsanleitung

(FR) (BE)

CHARGEUR DE PILES UNIVERSEL

Mode d'emploi

(CZ)

UNIVERZÁLNÍ NABÍJEČKA BATERIÍ

Návod k obsluze

(PT)

CARREGADOR DE PILHAS UNIVERSAL

Manual de instruções

(GB) (IE)

BATTERY CHARGER

Operating instructions

(NL) (BE)

UNIVERSELE BATTERIJLADER

Gebruiksaanwijzing

(ES)

CARGADOR UNIVERSAL DE PILAS

Instrucciones de uso

IAN 289960



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
GB/IE	Operating instructions	Page	15
FR/BE	Mode d'emploi	Page	29
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	43
CZ	Návod k obsluze	Strana	57
ES	Instrucciones de uso	Página	71
PT	Manual de instruções	Página	85



Inhaltsverzeichnis

Einführung	2
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	2
Urheberrecht	2
Haftungsbeschränkung	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Verwendete Warnhinweise	3
Sicherheit	4
Grundlegende Sicherheitshinweise	4
Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus)	5
Inbetriebnahme	6
Lieferumfang und Transportinspektion	6
Entsorgung der Verpackung	6
Bedienelemente	6
Bedienung und Betrieb	7
Akkus aufladen	7
Betriebszustandsanzeigen	8
Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit	8
Automatische Ladekontrolle/Erhaltungsladung	8
Timersteuerung	8
Reinigung	9
Lagerung/Entsorgung	9
Lagerung	9
Gerät entsorgen	9
Batterien / Akkus entsorgen	9
Fehlerbehebung	10
Fehlerursachen und -behebung	10
Anhang	10
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung	10
Technische Daten	11
Garantie der Kompensaß Handels GmbH	11
Service	13
Importeur	13

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Universal Akkuladegerätes (nachfolgend als Gerät oder Produkt bezeichnet). Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnissen nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Gebrauch zum Aufladen von wiederaufladbaren Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus der Größen AAA/AA/C/D und 9 V-Block mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.


Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen am Gerät vor.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser, stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Gerät.

- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) betreiben.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Laden Sie ausschließlich wiederaufladbare Akkus der Typen „Ni-Cd“ und „Ni-MH“.
- Laden Sie niemals Akkus anderen Typs oder nicht-wiederaufladbare Batterien auf. Diese sind nicht zum Aufladen geeignet. Nicht ladefähige Akkus können überhitzen und explodieren. Es können das Gerät und die eingelegten Akkus irreparabel beschädigt werden.
-  Dieses Produkt ist ausschließlich für den Betrieb im Innenbereich, in trockenen und geschlossenen Räumen geeignet.

Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus)

- Verwenden Sie keine beschädigten oder korrodierten wiederaufladbaren Batterien im Gerät.
- Wiederaufladbare Batterien (Akkus) können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb das Gerät und die wiederaufladbaren Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf!
- Wurde eine wiederaufladbare Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie auf jeden Fall den Kontakt der Batterieflüssigkeit mit der Haut! Die Batterieflüssigkeit kann Hautverätzungen verursachen!
- Entfernen Sie ausgelaufene Batterieflüssigkeit mit einem trockenen, saugfähigen Tuch und vermeiden Sie dabei den Kontakt zur Haut, indem Sie z. B. Handschuhe benutzen.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Universal-Akkuladegerät
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ◆ Entnehmen Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

⚠ GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Bedienelemente

- ❶ LEDs (Betriebszustandsanzeige)
- ❷ Ladeschächte für 9 V-Block (Ladeschächte 5 und 6; siehe Ausklappseite)
- ❸ Ladeschächte für Typ AAA/AA/C/D (Ladeschächte 1 bis 4; siehe Ausklappseite)

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

Akkus aufladen

- ◆ Stellen Sie das Gerät auf einem geraden, ebenen und rutschfesten Untergrund auf.
- ◆ Vergleichen Sie die technischen Daten mit denen Ihres Stromnetzbetreibers. Bei Übereinstimmung schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an. Die LEDs **1** leuchten einmal rot und grün auf. Das Akku-Ladegerät ist jetzt betriebsbereit.
- ◆ Setzen Sie die Akkus in die Ladeschächte **3** ein. Drücken Sie die Akkus Typ 9 V-Block in die Ladeschächte **2**, bis sie hörbar einrasten.

HINWEIS

- ▶ Es können individuell 1–6 Akkus geladen werden:
 - 4 x Typ C oder Typ D in den Ladeschächten **3** 1 bis 4 oder
 - 4 x Typ AA oder AAA in den Ladeschächten **3** 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9 V-Block in den Ladeschächten **2** 5 und 6.
- ◆ Der Ladevorgang beginnt nun. Das Akku-Ladegerät besitzt je eine LED **1** für jedes Fach im Ladeschacht **2** **3**. Die LEDs **1** der jeweiligen Ladeschächte **2** **3** zeigen den Ladezustand der einzelnen Akkus an.

In den ersten 5 Sekunden führt das Akku-Ladegerät einen Kapazitätsschnelltest durch:

LED Farbe	Kapazität des Akkus
Grün	> 90 %
Grün blinkend	80 - 90 %
Rot	70 - 80 %
Rot blinkend	< 70 %

HINWEIS

- ▶ Wenn die LED **1** des Ladeschachts **2** **3** länger als 5 Sekunden rot blinkt, ist der Akku nicht richtig in den Ladeschacht **2** **3** eingelegt oder defekt.
- ◆ Ist die Kapazität der Akkus festgestellt, beginnt der Ladevorgang.

Betriebszustandsanzeigen

Die verschiedenen Anzeigen haben folgende Bedeutungen:

- Die LED ① blinkt im Sekundentakt rot und grün (nicht für 9 V-Block): Die Akkus werden abwechselnd geladen und entladen (Refresh-Funktion: Ältere oder lange gelagerte Akkus werden wieder aufgefrischt).
- Die LED ① blinkt im 1/2 Sekundentakt rot und grün (nicht für 9 V-Block): Die Akkus werden entladen, um den Memory-Effekt zu verringern.
- Die LED ① leuchtet durchgehend rot: Die Akkus werden mit dem maximalen Ladestrom geladen.
- Die LED ① leuchtet durchgehend grün: Die Akkus sind vollständig geladen und das Akku-Ladegerät schaltet auf Erhaltungsladung um.

Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

$$\text{Ladezeit (Min.)} = \frac{\text{Kapazität des Akkus (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Ladestrom des Gerätes (mA)}}$$

Automatische Ladekontrolle / Erhaltungsladung

Dieses Akku-Ladegerät steuert die Ladezeit für Akkus vom Typ Ni-Cd und Ni-MH separat. Dieser Steuerung liegt das $-\Delta U$ („minus Delta U“) Verfahren zugrunde. Mit dem Delta Δ bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta U“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz.

Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zunutze: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und der Ladevorgang wird beendet. Das Akku-Ladegerät schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

Timersteuerung

Zusätzlich verfügt das Akku-Ladegerät über eine Timersteuerung, welche nach 15 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

Reinigung

⚠ GEFAHR

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

ACHTUNG

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- ◆ Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte **2** **3** keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.
- ◆ Reinigen Sie die Ladekontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

Lagerung / Entsorgung

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Akkus und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien / Akkus entsorgen

Batterien / Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien / Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien / Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien / Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Akku-Ladegerät zeigt keine Funktion.	Das Netzkabel ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
	Steckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.	Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.	Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht 2 3).
	Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.	Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus der Typen AAA/AA/C/D und 9 V-Block.
	Die Temperaturüberwachung wurde ausgelöst.	Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie mit den genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Anhang

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



Technische Daten

Eingangsspannung	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Stromaufnahme	150 mA
Ausgangsleistung	max. 3,34 VA
Schutzklasse	II / □
Betriebstemperatur	0° - 25°C
Lagertemperatur	-20° - 40°C
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	5 - 75 %
Ausgangsspannungen	4 x 1,4 V $\overline{\text{---}}$ (Ladeschächte 1 - 4) 2 x 9 V $\overline{\text{---}}$ (Ladeschächte 5 - 6)
Ladeströme	1000 mA (bei 1 - 2 Akkus) 500 mA (bei 3 - 4 Akkus) 2 x 30 mA (9 V-Block)
Maximale Bemessungskapazitäten	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V-Block: 200 mAh
Abmessungen (B x H x T)	ca. 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Gewicht	ca. 390 g

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 289960

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Index

Introduction	16
Information regarding these operating instructions.	16
Copyright	16
Limited liability	16
Intended use	16
Warnings used	17
Safety	18
Basic Safety Instructions	18
Interaction with rechargeable batteries (cells)	19
Initial use	20
Items supplied and transport inspection	20
Disposal of the packaging	20
Operating components	20
Handling and operation	21
Charging batteries	21
Operating status displays	22
Calculating the average charging time	22
Automatic charging control / Retention charging	22
Timer control	22
Cleaning	23
Storage / Disposal	23
Storage	23
Disposal of the device	23
Disposal of batteries / cells	23
Troubleshooting	24
Malfunction causes and remedies	24
Appendix	24
Information regarding the EC Declaration of Conformity	24
Technical data	25
Kompernass Handels GmbH warranty	25
Service	27
Importer	27

Introduction

Information regarding these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new device.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a component of Universal Battery Charger (hereafter referred to as the device or product). They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Copyright

This documentation is copyright protected. Any copying or reproduction, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is not permitted without the express written consent of the manufacturer.

Limited liability

All technical information, data and instructions for the connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how. No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions. The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe the instructions, improper use, inappropriate repairs, making unauthorised changes or for using unauthorised replacement parts.

Intended use

This appliance is intended exclusively for the non-commercial charging of rechargeable Ni-Cd and Ni-MH batteries in the sizes AAA/AA/C/D and 9 V with standard commercial capacities.

Any other use or uses beyond those mentioned are considered to be unintended use. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears the liability.

Warnings used

In these extant operating instructions the following warning notices are used:

DANGER

A warning at this risk level indicates a threatening dangerous situation.

In the event that the dangerous situation is not avoided it could lead to death or serious physical injury.

- ▶ Comply with the directives in this warning to avoid the risks of death or serious physical injury.

IMPORTANT

A warning of this risk level indicates possible property damage.

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- ▶ Comply with the directives in this warning to avoid property damage.

NOTICE

- ▶ A notice indicates additional information that may assist you in the handling of the device.


Safety

In this section you will receive important safety information regarding the handling of the device. This device complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to injuries and property damage.

Basic Safety Instructions

For safe handling of the device observe the following safety instructions:

- Before use check the device for visible external damage. Do not put into operation a device that is damaged or has been dropped.
- To avoid potential risks, if the appliance power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician.
- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- A repair to the device during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer, if it is not, additional warranty claims cannot be considered for subsequent defects.
- Do not make any changes or modifications to the appliance yourself.
- Protect the device from moisture and liquid penetration. Never submerge the device in water, do not place the device in the vicinity of water and do not stand any object filled with liquid (i.e. vases) on the device.
- Do not operate the device in the vicinity of open flames (e.g. candles).

- Avoid direct sunlight.
- Charge exclusively rechargeable batteries of the types "Ni-Cd" and "Ni-MH".
- NEVER recharge batteries of other types or non-rechargeable batteries. These are not suitable for recharging. Batteries not suitable for recharging can overheat and explode. It could irreparably damage the device and the inserted batteries.
-  This product is intended exclusively for indoor operation in dry and enclosed rooms.

Interaction with rechargeable batteries (cells)

- Do not use damaged or corroded rechargeable batteries in the device.
- Rechargeable batteries (cells) can be fatal if swallowed. Therefore, always keep the device and the rechargeable batteries out of the reach of children!
- If a rechargeable battery is swallowed medical assistance must be sought IMMEDIATELY.
- Should a battery have leaked, you must avoid contact by the battery fluid with the skin! The battery liquid can cause acid burns on the skin!
- Remove the leaked battery liquid with a dry, absorbent cloth and avoid contact by it with the skin by wearing, for example, a pair of gloves.

Initial use

Items supplied and transport inspection

The device is delivered with the following components as standard:

- Battery Charger
- This operating manual

NOTICE

- ▶ Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- ▶ If the items supplied are incomplete, or damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see section **Service**).
- ◆ Remove the device and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packing material.

DANGER

- ▶ Packaging material should not be used as a play thing.
There is a risk of suffocation!

Disposal of the packaging

The packaging protects the device from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

- ▶ If possible preserve the device's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the device ideally for its return.

Operating components

- ① LEDs (Operating status indicators)
- ② Loading slots for 9V blocks (loading slots 5 and 6; see fold-out page)
- ③ Loading slots for types AAA/AA/C/D (loading slots 1 to 4; see fold-out page)

Handling and operation

In this chapter you will receive important information for the handling and operation of the device.

Charging batteries

- ◆ Place the device on a smooth, level and slip resistant surface.
- ◆ Compare the technical details with those of your power supplier. If they match, insert the plug into a mains power socket. The LEDs ① glow red and green once. The battery charger is now ready for use.
- ◆ Insert the batteries into the loading slots ③. Press the 9 V Block batteries into the loading slot ② until they audibly engage.

NOTICE

- ▶ 1 to 6 batteries can be individually charged:
 - 4 x Type C or Type D in the loading slots ③ 1 to 4
 - or
 - 4 x Type AA or AAA in the loading slots ③ 1 to 4 and additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the loading slots ② 5 and 6.
- ◆ The charging process now begins. The battery charger has an LED ① for each compartment in the loading slot ② ③. The LEDs ① of the respective loading slots ② ③ show the charge status of the individual batteries.

During the first 5 seconds the battery charger carries out a capacity test:

LED Colour	Capacity of the battery
Green	> 90 %
Green blinking	80 - 90 %
Red	70 - 80 %
Red blinking	< 70 %

NOTICE

- ▶ Should the LED ① of the loading slot ② ③ blink red for more than 5 seconds, then the battery is either not properly inserted into the loading slot ② ③ or it is defective.
- ◆ When the battery capacity has been determined, the charging process begins.

Operating status displays

The various displays have the following meanings:

- The LED ❶ blinks red and green in 1 second intervals (not for 9 V): The batteries are being alternately charged and discharged (Refresh-Function: older or long stored batteries are being refreshed).
- The LED ❶ blinks red and green in 1/2 second intervals (not for 9 V): The batteries are being discharged to reduce the memory effect.
- The LED ❶ glows red constantly: The batteries are being charged with the maximum charge current.
- The LED ❶ glows green constantly: The batteries are fully charged and the battery charger has switched to trickle charge.

Calculating the average charging time

Depending on the type, age and remaining charge in the batteries, the charging process can take various lengths of time. The average charge time can be calculated using the following formula. Take note however that the times given are only guiding values.

$$\text{Charging Time (min)} = \frac{\text{Battery capacity (mAh)} \times 1.4 \times 60}{\text{Charging current of the device (mA)}}$$

Automatic charging control / Retention charging

This battery charger controls the charging time for batteries of the types Ni-Cd and Ni-MH separately. This control is based on the $-\Delta U$ ("minus Delta U") calculation. In mathematics, with Delta Δ differences are indicated. In this case, "Minus Delta U" means a negative voltage difference.

This charge identification makes itself useful in the following effects: Should a battery be charged with a constant current, its voltage rises continuously. When a battery is full, its voltage reaches a maximum but falls again slightly with further current flow. This light fall in voltage is recognised by the charging electronics and the charge process is terminated. The battery charger automatically switches to "Retention charging". This means that the batteries are no longer being loaded with constant current, instead, with short current pulses. This counteracts the self-discharge and the batteries are kept in a state of full charge.

Timer control

In addition, this battery charger has a timer control which automatically switches over to retention charging after 15 hours. This serves as an additional protection against overcharging should the charge termination not respond due to a possibly defective battery.

Cleaning

DANGER

- ▶ Always remove the plug before cleaning the device. There is the risk of an electric shock!
- ▶ When you are cleaning the device ensure that no moisture gets inside it, so as to avoid irreparable damage to it.

IMPORTANT

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.
- ◆ Clean the surfaces of the device with a soft, dry cloth. For stubborn soiling use a lightly moistened cloth.
- ◆ Never clean the insides of the loading slots **2** **3** with moist cloths. Instead, use a clean soft brush to clean them.
- ◆ If soiled, clean the charging contacts with a dry cloth.

Storage / Disposal

Storage

If you do not intend to use the device for a longer time, remove the batteries and store it in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal of the device



Do not dispose of the device in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the device through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Disposal of batteries / cells

Used batteries / cells may not be disposed of in household waste. All consumers are statutorily obliged to dispose of batteries / cells at a collection site of his community / city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries / cells when they are fully discharged.

Troubleshooting

In this section you will receive important information for the localisation and remedying of malfunctions.

Malfunction causes and remedies

The following table will help with localising and remedying minor malfunctions:

Defect	Possible cause	Solution
The battery charger is not functioning.	The power cable is not plugged in.	Insert the power cable into a mains power socket.
	Mains power socket is not supplying power.	Check the circuit fuse.
The inserted batteries are not being charged.	The batteries are not inserted as per their polarity.	Insert the batteries as per their polarity (see marking in the loading slot 2 3).
	The inserted batteries are not suitable for charging.	Insert exclusively rechargeable Ni-Cd and Ni-MH batteries of the types AAA/AA/C/D and 9 V Block batteries.
	The temperature monitoring was initiated.	Disconnect the plug from the mains power socket and allow the device to cool down.

NOTICE

- If you cannot solve the problem with the aforementioned methods, please contact Customer Services.

Appendix

Information regarding the EC Declaration of Conformity

This appliance complies with the essential requirements and other relevant provisions of the European Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU.



The entire EU Declaration of Conformity is available from the importer.

Technical data

Input voltage	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Current consumption	150 mA
Output performance	max. 3.34 VA
Protection class	II / □
Operating temperature	0° - 25°C
Storage Temperature	-20° - 40°C
Humidity (no condensation)	5 - 75 %
Output voltages	4 x 1.4 V \equiv (Loading slots 1 - 4) 2 x 9 V \equiv (Loading slots 5 - 6)
Charge currents	1000 mA (with 1 - 2 batteries) 500 mA (with 3 - 4 batteries) 2 x 30 mA (9 V Block)
Maximum assessment capacity	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V Block: 200 mAh
Measurements (W x H x D):	21.5 x 5.5 x 14.5 cm approx.
Weight	390 g approx.

Kompennass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 289960

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Sommaire

Introduction	30
Informations relatives à ce mode d'emploi	30
Droits d'auteur	30
Limitation de responsabilité	30
Utilisation conforme	30
Avertissements utilisés	31
Sécurité	32
Consignes de sécurité fondamentales	32
Manipulation des piles rechargeables (accus)	33
Mise en service	34
Accessoires fournis et inspection de transport	34
Recyclage de l'emballage	34
Éléments de commande	34
Fonctionnement et opération	35
Charger les accus	35
Voyants de service	36
Calcul du temps de charge moyen	36
Contrôle automatique du chargement / charge de maintien	36
Commande par temporisation	36
Nettoyage	37
Entreposage / Mise au rebut	37
Entreposage	37
Mise au rebut	37
Mettre les piles / accus au rebut	37
Dépannage	38
Causes des pannes et remèdes	38
Annexe	38
Remarque concernant la déclaration de conformité de l'UE	38
Caractéristiques techniques	39
Garantie de Kompass Handels GmbH	39
Service après-vente	41
Importateur	41

Introduction

Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez choisi un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante du chargeur de piles universel (désigné ci-après par appareil ou produit). Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez vous familiariser avec l'ensemble des consignes d'opération et de sécurité avant l'usage du produit. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. En cas de transfert du produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par les droits d'auteur. Toute reproduction ou réimpression, y compris sous forme d'extraits, ainsi que la reproduction des illustrations, y compris dans un état modifié, n'est autorisée qu'avec l'assentiment écrit du fabricant.

Limitation de responsabilité

L'ensemble des informations, données et remarques techniques se rapportant au raccordement et à l'opération contenues dans le présent mode d'emploi sont conformes au dernier état lors du passage en presse en tenant compte de nos expériences passées et de nos connaissances en toute bonne foi. Aucune prétention ne peut être dérivée des indications, photos et descriptions contenues dans le présent mode d'emploi. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'un non-respect du mode d'emploi, de l'usage non conforme, de réparations inadéquates, de modifications opérées sans autorisation ou de l'emploi de pièces de rechange non agréées.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à un usage non commercial pour charger des accus Ni-Cd et Ni-MH rechargeables des types AAA/AA/C/D et de type monobloc 9 V affichant les capacités de mesure courantes.

Tout usage divergent ou toute utilisation allant au-delà seront considérés comme non conformes. Les prétentions de toutes sortes pour dommages résultant d'un usage non conforme sont exclues. La personne opérant l'appareil est seule à assumer le risque.

Avertissements utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

DANGER

Un avertissement de ce niveau de danger signale une situation éventuellement dangereuse.

Si la situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut déboucher sur un décès ou de graves blessures.

- ▶ Il faut suivre les instructions de ces avertissements pour éviter tout risque de décès ou de graves blessures de personnes.

ATTENTION

Un avertissement de ce niveau de danger signale un dommage matériel potentiel.

Si vous ne pouvez éviter la situation dangereuse, cela peut entraîner des dommages matériels.

- ▶ Suivre les instructions dans cet avertissement pour éviter tous dommages matériels.

REMARQUE

- ▶ Une remarque signale des informations supplémentaires qui facilitent la manipulation de l'appareil.


Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes se rapportant à la manipulation de l'appareil. Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites. Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures corporelles et des dégâts matériels.

Consignes de sécurité fondamentales

Pour assurer la manipulation de l'appareil en toute sécurité, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Vérifiez la présence de dommages visibles extérieurs avant l'usage de l'appareil. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou ayant subi une chute.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Toute réparation de l'appareil au cours de la période sous garantie devra être exclusivement confiée à un service après-vente agréé par le fabricant, sinon tous dommages se produisant ultérieurement ne seront pas couverts par la garantie.
- Ne procédez à aucune modification de votre propre chef sur l'appareil.

- Protégez l'appareil de l'humidité et de la pénétration de liquides. Ne plongez jamais l'appareil sous l'eau, n'installez pas l'appareil à proximité de l'eau et ne posez pas d'objets remplis d'un liquide (par ex. vases) sur l'appareil.
- N'opérez pas l'appareil à proximité de flammes nues (par ex. des bougies).
- Evitez l'exposition directe aux rayons du soleil.
- Chargez exclusivement des accus rechargeables des types "Ni-Cd" et "Ni-MH".
- Ne chargez jamais des accus d'un type différent ou des piles non rechargeables. Car ces modèles ne sont pas aptes à être rechargés. Des accus non rechargeables peuvent surchauffer et même exploser. En conséquence, l'appareil et les accus qui y sont insérés peuvent subir des dommages irréparables.
-  Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation en intérieur, dans des locaux secs et fermés.

Manipulation des piles rechargeables (accus)

- N'utilisez pas de piles rechargeables endommagées et corrodées rechargeables.
- Les piles rechargeables (accus) peuvent présenter un danger mortel en cas d'ingestion. Conservez l'appareil et les piles rechargeables hors de portée des petits enfants !
- En cas d'ingestion d'une pile rechargeable, il faut immédiatement consulter un avis médical.
- En cas de fuite de pile, évitez en tous cas le contact du liquide de pile avec la peau ! Le liquide de la pile peut entraîner des irritations cutanées !
- Eliminez le liquide de pile écoulé à l'aide d'un chiffon sec et absorbant et évitez le contact avec la peau, en utilisant par ex. des gants.

Mise en service

Accessoires fournis et inspection de transport

L'appareil est équipé par défaut des composants suivants :

- Chargeur de piles universel
- Mode d'emploi

REMARQUE

- ▶ Vérifiez que la livraison est bien complète et qu'elle ne présente pas de dommages apparents.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dégâts résultant d'un emballage non approprié ou du transport, veuillez prendre contact avec la hotline du SAV (voir chapitre **Service après-vente**).

- ◆ Prélevez l'appareil et le mode d'emploi du carton.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.

⚠ DANGER

- ▶ Les matériaux d'emballage ne sont pas un jouet et ne doivent donc pas être considérés comme tels. Il y a un risque d'étouffement.

Recyclage de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage, de sorte qu'ils peuvent être recyclés.



Le retour de l'emballage dans le cycle des matériaux permet d'économiser les matières premières et réduit la formation de déchets. Recyclez les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés en conformité avec les règles locales en vigueur.

REMARQUE

- ▶ Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période sous garantie, afin de pouvoir emballer l'appareil en bonne et due forme pour l'expédition si vous étiez amené à faire valoir la garantie.

Éléments de commande

- ① LEDs (voyants de service)
- ② Compartiments de recharge pour bloc 9 V (baies de chargement 5 et 6 ; cf. le côté dépliant)
- ③ Compartiments de recharge pour le type AAA/AA/C/D (baies de chargement 1 à 4 ; cf. le côté dépliant)

Fonctionnement et opération

Ce chapitre contient des remarques importantes sur le fonctionnement et l'opération de l'appareil.

Charger les accus

- ◆ Installez toujours l'appareil sur un support plat, plan et anti-dérapant.
- ◆ Comparez les caractéristiques techniques à celles de votre opérateur de réseau électrique. Si les données correspondent, branchez le câble d'alimentation dans une prise secteur. Les LEDs ❶ s'allument une fois en rouge et une fois en vert. Le chargeur d'accus est prêt à l'opération.
- ◆ Insérez les accus dans les compartiments de recharge ❸. Appuyez les accus de type bloc 9 V dans les compartiments de recharge ❷, jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent de manière audible.

REMARQUE

- ▶ 1-6 accus peuvent être chargés de manière individuelle :
 - 4 x type C ou type D dans les compartiments de recharge ❸ 1 à 4
 - ou
 - 4 x type AA ou AAA dans les compartiments de recharge ❸ 1 à 4 et en outre 2 x de type bloc 9 V dans les compartiments de recharge ❷ 5 et 6.
- ◆ Le processus de chargement commence à présent. Le chargeur d'accus possède une LED ❶ pour chaque baie dans le compartiment de recharge ❷ ❸. Les LEDs ❶ des compartiments de recharge ❷ ❸ respectifs indiquent l'état de chargement des différents accus.

Au cours des 5 premières secondes, le chargeur d'accus procède à un test rapide de capacité :

Couleur de la LED	Capacité de l'accu
Vert	> 90 %
Vert clignotant	80 - 90 %
Rouge	70 - 80 %
Rouge clignotant	< 70 %

REMARQUE

- ▶ Lorsque la LED ❶ du compartiment de recharge ❷ ❸ clignote en rouge pendant plus de 5 secondes, la batterie n'est pas correctement insérée dans le compartiment de recharge ❷ ❸ ou est défectueuse.
- ◆ Dès que la capacité des accus a été constatée, le processus de chargement commence.

Voyants de service

Les différentes couleurs ont les significations suivantes :

- La LED ① clignote toutes les secondes en rouge et vert (pas pour le bloc 9 V) : les accus sont chargés et déchargés en alternance. (Fonction Refresh : les accus anciens ou ayant fait l'objet d'un entreposage prolongé sont à nouveau rafraîchis.)
- La LED ① clignote au rythme des 1/2 secondes en rouge et vert (pas pour le bloc 9 V) : Les accus sont déchargés pour réduire l'effet Memory.
- La LED ① est allumée en rouge en continu : les accus sont chargés par le courant de charge maximum.
- La LED ① est allumée en vert en continu : les accus sont entièrement chargés et le chargeur passe en charge de maintien.

Calcul du temps de charge moyen

Le processus de chargement des accus affiche une durée plus ou moins longue, selon le type, l'âge et la charge résiduelle des accus. Vous pouvez calculer le temps de charge moyens à l'aide de la formule suivante. Veuillez toutefois noter que les temps calculés sont donnés à titre indicatif.

$$\text{Temps de charge (min.)} = \frac{\text{Capacité de l'accu (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Courant de charge de l'appareil (mA)}}$$

Contrôle automatique du chargement / charge de maintien

Ce chargeur de piles contrôle séparément le temps de chargement pour les piles rechargeables du type Ni-Cd et Ni-MH. Ce contrôle repose sur le procédé - ΔU ("minus Delta U"). Le delta Δ caractérise les différences en mathématiques.

"Minus Delta U" désigne dans ce cas une différence de tension négative.

Cette notification de fin de chargement est intéressante pour la raison suivante : si un accu est chargé en courant continu, la tension continue de croître. Lorsqu'un accu est plein, sa tension atteint toutefois un pic avant de baisser à nouveau légèrement lorsque le courant continue de passer. Cette légère baisse de tension est reconnue par l'électronique de chargement et le chargement prend fin. Le chargeur d'accus passe automatiquement en mode "Charge de maintien". Cela signifie que les accus ne sont plus chargés à l'aide de courant permanent, mais par de courtes impulsions électriques. Ceci permet d'éviter l'auto-décharge et de maintenir les accus dans un état de charge intégral.

Commande par temporisation

Le chargeur de piles dispose par ailleurs d'un temporisateur, qui après 15 heures passe automatiquement en mode de charge de maintien. Ceci procure une protection supplémentaire à l'encontre d'une surcharge, si la détection de la fin de la charge ne réagit pas en raison d'accus évtl. défectueux.

Nettoyage

DANGER

- ▶ Débranchez la fiche secteur avant chaque nettoyage. Risque d'électrocution !
- ▶ Assurez-vous lors du nettoyage qu'aucune humidité ne pénètre dans l'appareil pour éviter tous dommages irréparables sur l'appareil.

ATTENTION

- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs, car ils peuvent aggraver la surface du boîtier.
- ◆ Nettoyez les surfaces de l'appareil avec un chiffon doux et sec. En présence de salissures résistantes, utilisez un chiffon légèrement humide.
- ◆ Ne procédez en aucun cas au nettoyage humide de l'intérieur des compartiments de recharge ② ③. Utilisez plutôt un pinceau doux et propre.
- ◆ S'ils sont sales, nettoyez les contacts de chargement à l'aide d'un chiffon sec.

Entreposage / Mise au rebut

Entreposage

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les accus et entreposez-le dans un endroit propre et sec à l'abri de l'exposition directe au soleil.

Mise au rebut



L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Remettez l'appareil destiné au recyclage à une entreprise spécialisée ou au centre de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisme de recyclage.

Mettre les piles / accus au rebut

Les piles / accus ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Chaque consommateur est légalement obligé de remettre les piles / accus à un point de collecte de sa commune / son quartier ou dans le commerce. Cette obligation a pour objectif d'assurer le traitement écologique des piles et accus. Ne rejetez que des piles / accus à l'état déchargé.

Dépannage

Ce chapitre contient des remarques importantes relatives à la localisation des pannes et au dépannage.

Causes des pannes et remèdes

Le tableau ci-dessous est destiné à vous aider à localiser de petits dysfonctionnements et à y remédier :

Panne	Cause possible	Solutions
Le chargeur d'accus paraît hors service.	Le câble d'alimentation n'est pas inséré.	Insérez le câble d'alimentation dans la prise secteur.
	La prise secteur n'est pas sous tension.	Vérifiez les fusibles du secteur.
Les accus insérés ne se chargent pas.	Les accus ne sont pas insérés selon leur polarité.	Insérez les accus selon leur polarité (cf. marquage dans le compartiment de recharge ② ③).
	Les accus insérés ne sont pas adaptés pour être rechargés.	Rechargez uniquement des accus rechargeables Ni-Cd et Ni-MH des types AAA/AA/C/D et bloc 9 V.
	Le contrôle de température a été déclenché.	Retirez le cordon d'alimentation de la prise secteur et laissez l'appareil refroidir.

REMARQUE

- Si les opérations susmentionnées ne vous permettent pas de résoudre le problème, veuillez vous adresser au service après-vente.

Annexe

Remarque concernant la déclaration de conformité de l'UE

Cet appareil est en conformité avec les dispositions fondamentales et d'autres prescriptions de la directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique, de la directive 2014/35/EU sur les basses tensions ainsi que de la directive RoHS 2011/65/EU.



La déclaration de conformité UE est disponible en son libellé intégral auprès de l'importateur.

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Courant absorbé	150 mA
Puissance de sortie	max. 3,34 VA
Indice de protection	II / □
Température de service	0° - 25°C
Température d'entreposage	-20° - 40°C
Humidité (pas de condensation)	5 - 75 %
Tensions de sortie	4 x 1,4 V --- (Compartiments de recharge 1 - 4) 2 x 9 V --- (Compartiments de recharge 5 - 6)
Courants de chargement	1000 mA (pour 1 - 2 accus) 500 mA (pour 3 - 4 accus) 2 x 30 mA (bloc 9 V)
Capacités de mesure maximales	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh Bloc 9 V: 200 mAh
Dimensions (l x h x p)	env. 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Poids	env. 390 g

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'auto-collant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompennass@lidl.fr

BE **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 289960

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompennass.com

Inhoud

Inleiding	44
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	44
Auteursrecht	44
Beperking van aansprakelijkheid	44
Gebruik in overeenstemming met bestemming	44
Gebruikte waarschuwingen	45
Veiligheid	46
Basisveiligheidsvoorschriften	46
Omgang met herlaadbare batterijen (accu's)	47
Ingebruikname	48
Inhoud van het pakket en inspectie van transport	48
De verpakking afvoeren	48
Bedieningselementen	48
Bediening en bedrijf	49
Accu's opladen	49
Meldingen over de bedrijfstoestand	50
Berekening van de gemiddelde oplaadtijd	50
Automatische oplaadcontrole/ druppelladen	50
Timer-besturing	50
Reiniging	51
Opslag / milieuriichtlijnen	51
Opslag	51
Apparaat afdanken	51
Batterijen / accu's afvoeren	51
Problemen oplossen	52
Oorzaken van storingen en deze verhelpen	52
Appendix	52
Informatie over de conformiteitsverklaring	52
Technische gegevens	53
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	53
Service	55
Importeur	55

Inleiding

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt onderdeel uit van de universele batterijlader (navolgend aangeduid als apparaat of product). Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoeren. Maak uzelf voorafgaand aan het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd. Elke verveelvoudiging resp. elke herdruk, ook gedeeltelijk, alsmede de weergave van de afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Beperking van aansprakelijkheid

Alle technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor de inbouw en aansluiting en de bediening in deze gebruiksaanwijzing voldoen aan de laatste stand bij het in druk bezorgen en resulteren naar beste weten uit afweging van onze ervaringen en inzichten tot dusverre. Men kan op basis van de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzing geen aanspraken doen gelden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet volgens de bestemming is, ondeskundige reparaties, ongeoorloofd uitgevoerde veranderingen of gebruik van ongeoorloofde onderdelen.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor niet-bedrijfsmatig gebruik voor het opladen van oplaadbare Ni-Cd- en Ni-MH-accu's van de grootten AAA/AA/C/D en 9 V-blok met gangbare nominale capaciteiten.

Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Alle vormen van claims wegens schade door gebruik dat niet volgens de bestemming is, zijn uitgesloten. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Gebruikte waarschuwingen

In de onderhavige gebruiksaanwijzing worden volgende waarschuwingen gebruikt:

GEVAAR

Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op een dreigende gevaarlijke situatie.

Indien de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit leiden tot de dood of tot zwaar letsel.

- ▶ De aanwijzingen in deze waarschuwing in acht nemen, om levensgevaar of zwaar letsel van personen te vermijden.

LET OP

Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op een eventuele materiële schade.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

- ▶ De aanwijzingen in deze waarschuwing opvolgen om materiële schade te vermijden.

OPMERKING

- ▶ Een opmerking wijst op extra informatie, die de omgang met het apparaat vergemakkelijkt.


Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsinstructies voor de omgang met het apparaat. Dit apparaat voldoet aan de gestelde veiligheidsvoorschriften. Een verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade.

Basisveiligheidsvoorschriften

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:

- Controleer het apparaat vóór het gebruik op uitwendig zichtbare schade. Neem een defect apparaat of een apparaat dat gevallen is niet in gebruik.
- Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantendienst van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te vermijden.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen geen reiniging en gebruikersonderhoud zonder toezicht uitvoeren.
- Een reparatie van het apparaat tijdens de garantieperiode mag alleen worden uitgevoerd door een klantenservice die door de fabrikant geautoriseerd is, anders wordt er geen garantie meer gegeven bij schade die nadien optreedt.
- Verander of repareer het apparaat nooit zelf.
- Bescherm het apparaat tegen vocht en het binnendringen van vloeistoffen. Dompel het apparaat nooit onder water, plaats het apparaat niet in de buurt van water en zet geen voorwerpen gevuld met water (bijv. vazen) op het apparaat.

- Het apparaat niet in de buurt van open vlammen (bijv. kaarsen) gebruiken.
- Vermijd rechtstreeks zonlicht.
- Laad uitsluitend oplaadbare batterijen van de typen "Ni-Cd", "Ni-MH" en "Li-ion" op.
- Laad nooit accu's van andere typen of niet-oplaadbare batterijen op. Deze zijn niet geschikt voor opladen. Niet voor opladen geschikte accu's kunnen oververhit raken en exploderen. Het apparaat en de ingelegde accu's kunnen onherstelbaar beschadigd worden.
-  Dit product is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis, in droge, afgesloten ruimten.

Omgang met herlaadbare batterijen (accu's)

- Gebruik geen beschadigde of gecorrodeerde herlaadbare batterijen in het apparaat.
- Herlaadbare batterijen (accu's) kunnen levensgevaarlijk zijn als zij ingeslikt worden. Bewaar het apparaat zodoende en de herlaadbare batterijen buiten bereik van kleine kinderen!
- Als een herlaadbare batterij werd ingeslikt, moet er onmiddellijk medische hulp worden gezocht.
- Wanneer een batterij is gaan lekken, vermijd dan in ieder geval contact van het batterijzuur met de huid! Het batterijzuur kan de huid beschadigen!
- Verwijder het lekkende batterijzuur met een droge, absorberende doek en vermijd daarbij ieder contact met de huid, doordat u bijv. handschoenen draagt.

Ingebruikname

Inhoud van het pakket en inspectie van transport

Het apparaat wordt standaard met volgende componenten geleverd:

- Universele batterijlader
- Deze gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- ▶ Controleer of de levering compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Bij een onvolledige levering of bij beschadigingen door een verkeerde verpakking of door het transport neemt u contact op met de service-hotline (zie hoofdstuk **Service**).
- ◆ Haal het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

⚠ GEVAAR

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat verstikkingsgevaar.

De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu en gekozen om afvoertechnische redenen en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop is een besparing op grondstoffen en reduceert het ontstaan van afval. Voer verpakkingsmaterialen die niet meer worden gebruikt af conform de plaatselijke geldende voorschriften.

OPMERKING

- ▶ Indien mogelijk de originele verpakking bewaren gedurende de garantieperiode van het apparaat, om het apparaat in geval van een garantiekwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

Bedieningselementen

- ❶ LED's (bedrijfsstoestand-display)
- ❷ Oplaadvlakken voor 9 V-blok (oplaadvlakken 5 en 6; zie uitvouwpagina)
- ❸ Oplaadvlakken voor type AAA/AA/C/D (oplaadvlakken 1 tot 4; zie uitvouwpagina)

Bediening en bedrijf

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen over de bediening en het bedrijf van het apparaat.

Accu's opladen

- ◆ Plaats het apparaat op een egale en hittebestendige ondergrond.
- ◆ Vergelijk de technische gegevens met die van uw netstroom-exploitant. In geval van overeenstemming sluit u het netsnoer aan op een stopcontact. De LED's ❶ lichten één keer rood en groen op. De batterijlader is nu klaar voor gebruik.
- ◆ Zet de accu's in de oplaadvlakken ❸. Druk de accu's van het type 9 V-blok in de oplaadvlakken ❷, totdat zij hoorbaar vastklikken.

OPMERKING

- ▶ Er kunnen 1-6 accu's afzonderlijk worden opgeladen:
 - 4 x type C of type D in de oplaadvakken ❸ 1 t/m 4
 - of
 - 4 x type AA of type AAA in de oplaadvlakken ❸ 1 tot 4 en bijkomend 2 x type 9 V-blok in de oplaadvlakken ❷ 5 en 6.
- ◆ Nu begint de oplaadprocedure. De batterijlader heeft een LED ❶ voor elk compartiment in het oplaadvak ❷ ❸. De LED's ❶ van de oplaadvakken ❷ ❸ geven de laadtoestand van de afzonderlijke accu's aan.

Gedurende de eerste 5 seconden voert de batterijlader een capaciteitsnelftest uit:

LED-kleur	Capaciteit van de accu
Groen	> 90 %
Groen knipperend	80 - 90 %
Rood	70 - 80 %
Rood knipperend	< 70 %

OPMERKING

- ▶ Wanneer de LED ❶ van het oplaadvak ❷ ❸ langer dan 5 seconden rood knippert, is de accu niet correct in het oplaadvak ❷ ❸ geplaatst of defect.
- ◆ Als de capaciteit van de accu's is vastgesteld, begint het opladen.

Meldingen over de bedrijfstoestand

De verschillende indicaties hebben de volgende betekenissen:

- De LED ① knippert om de seconde rood en groen (niet voor 9 V-blok): de accu's worden afwisselend opgeladen en ontladen (refresh-functie: oudere accu's of accu's die al lang bewaard werden, worden opgefrist).
- De LED ① knippert om de halve seconde rood en groen (niet voor 9 V-blok): De accu's worden ontladen om het memory-effect te verminderen.
- De LED ① brandt continu rood: de accu's worden met de maximale oplaadstroom opgeladen.
- De LED ① brandt continu groen: de accu's zijn volledig opgeladen en de batterijlader schakelt over op druppellading.

Berekening van de gemiddelde oplaadtijd

De oplaadduur hangt af van type, ouderdom en restlading van de accu's. De gemiddelde oplaattijden kunt u berekenen met behulp van de navolgende tabel. Let er echter wel op, dat het bij de berekende tijden alleen om richtwaarden gaat.

$$\text{Oplaadtijd (min.)} = \frac{\text{Capaciteit van de accu (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Oplaadstroom van het apparaat (mA)}}$$

Automatische oplaadcontrole / druppelladen

Deze batterijlader regelt de oplaadtijd voor oplaadbare batterijen van het type Ni-Cd en Ni-MH afzonderlijk. Deze regeling is gebaseerd op het $-\Delta U$ („minus Delta U“) principe. De delta Δ staat in de wiskunde voor verschillen. „Minus Delta U“ betekent in dit geval een negatief spanningsverschil.

Dit principe wordt benut voor het volgende: Als een accu met een constante stroom wordt opgeladen, wordt de spanning ervan steeds hoger. Als een accu vol is, bereikt de spanning een maximum en neemt deze bij een verdere stroomtoevoer weer iets af. Deze lichte spanningsafname wordt door de oplaad-elektronica herkend en het opladen wordt beëindigd. De batterijlader schakelt automatisch over op „druppelladen“. Dat betekent, dat de accu's niet langer met constante stroom worden geladen, maar met korte stroomimpulsen. Zodoende wordt zelfontlading voorkomen en worden de accu's in een volledig opgeladen toestand gehouden.

Timer-besturing

Aanvullend beschikt de batterijlader over een timer-besturing, die na 15 uur automatisch omschakelt in de druppellading. Dit is bedoeld als extra bescherming tegen overlading indien de herkenning van het oplaad-einde wegens een eventueel defecte accu niet reageert.

Reiniging

GEVAAR

- ▶ Haal vóór het schoonmaken van de netstekker uit het stopcontact. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!
- ▶ Let erop, dat er bij het schoonmaken geen vocht in het apparaat indringt, om onherstelbare schade aan het apparaat te vermijden.

LET OP

- ▶ Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen, omdat deze het oppervlak van de behuizing kunnen aantasten.
- ◆ Reinig de oppervlakken van het apparaat met een zachte, droge doek. Gebruik bij hardnekkige vuilresten een licht bevochtigde doek.
- ◆ Maak de oplaadvakken **2** **3** van binnen in geen geval nat schoon. Gebruik in plaats daarvan voor het schoonmaken een schone, zachte kwast.
- ◆ Reinig de oplaadcontacten in geval van vervuiling met een droge doek.

Opslag/milieurichtlijnen

Opslag

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, haal dan de accu's eruit en berg het op een schone, droge plek op waar geen rechtstreeks zonlicht binnenkomt.

Apparaat afdanken



Deponeer het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Voer het toestel af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw gemeentereinigingsdienst.

Batterijen / accu's afvoeren

Batterijen / accu's mogen niet met het huishoudelijke afval worden afgevoerd. Ledere verbruiker is wettelijke verplicht om batterijen / accu's af te geven bij een inzamelpunt van de gemeente of wijk of in een winkel. Deze verplichting heeft tot doel batterijen / accu's tot afval te kunnen verwerken op een manier die het milieu ontlast. Lever batterijen / accu's uitsluiten in ontladen toestand in.

Problemen oplossen

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen over het lokaliseren van storingen en verhelpen van storingen.

Oorzaken van storingen en deze verhelpen

De navolgende tabel helpt bij de lokalisering en het verhelpen van kleinere storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De batterijlader toont geen functie.	Het netsnoer steekt niet in het stopcontact.	Steek het netsnoer in het stopcontact.
	Stopcontact levert geen stroom.	Controleer de huiszekeringen.
De ingelegde accu's worden niet opgeladen	Accu's zijn niet in overeenstemming met hun polariteit ingelegd.	Leg de accu's in het oplaadvak conform hun polariteit (zie markering ② ③).
	De ingelegde accu's zijn niet geschikt om op te laden.	Laad uitsluitend oplaadbare Ni-Cd- en Ni-MH-accu's van de typen AAA/AA/C/D en 9 V-blok op.
	De temperatuurcontrole werd geactiveerd.	Haal het netsnoer uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

OPMERKING

- ▶ Als u met de genoemde stappen het probleem niet kunt verhelpen, neem dan a.u.b. contact op met de klantenservice.

Appendix



Informatie over de conformiteitsverklaring

Dit apparaat voldoet met betrekking tot de overeenstemming met de fundamentele eisen en de andere relevante voorschriften aan de Europese richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU, de Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU en de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

De volledige EU-conformiteitsverklaring is te verkrijgen bij de importeur.



Technische gegevens

Ingangsspanning	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Stroomopname	150 mA
Uitgangsvermogen	max. 3,34 VA
Beschermingsklasse	II / □
Bedrijfstemperatuur	0° - 25°C
Opslagtemperatuur	-20° - 40°C
Vochtigheid (geen condensatie)	5 - 75 %
Uitgangsspanning	4 x 1,4 V  (oplaadvlakken 1 - 4) 2 x 9 V  (oplaadvlakken 5 - 6)
Oplaadstroom	1000 mA (bij 1 - 2 accu's) 500 mA (bij 3 - 4 accu's) 2 x 30 mA (9 V-blok)
Maximale nominale capaciteiten	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V-blok: 200 mAh
Afmetingen (B x H x D)	ca. 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Gewicht	ca. 390 g

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons - naar onze keuze - voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

Service

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompennass@lidl.nl

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 289960

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompennass.com

Obsah

Úvod	58
Informace k tomuto návodu k obsluze	58
Autorské právo	58
Omezení ručení	58
Použití dle předpisů	58
Použita výstražná upozornění	59
Bezpečnost	60
Základní bezpečnostní pokyny	60
Zacházení s dobíjecími bateriemi (akumulátory)	61
Uvedení do provozu	62
Rozsah dodání a dopravní inspekce	62
Likvidace obalu	62
Ovládací prvky	62
Obsluha a provoz	63
Nabíjení akumulátorů	63
Indikace provozních stavů	64
Výpočet průměrné doby nabíjení	64
Automatická kontrola nabíjení / udržovací nabíjení	64
Ovládání časovačem	64
Čištění	65
Skladování / Likvidace	65
Skladování	65
Likvidace přístroje	65
Likvidace baterií / akumulátorů	65
Odstranění závad	66
Příčiny chyb a jejich odstranění	66
Dodatek	66
Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE	66
Technická data	67
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	67
Servis	69
Dovozce	69

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze

Gratulujeme Vám k zakoupení nového přístroje. Vaším nákupem jste si vybrali kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí univerzální nabíječky akumulátorů (následně označená jako přístroj nebo produkt). Obsahuje důležité pokyny a upozornění ohledně bezpečnosti, použití a likvidace. Před použitím výrobku si dobře přečtěte provozní a bezpečnostní pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Při předávání výrobku třetím osobám předávejte i tyto podklady.

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem. Jakékoliv rozmnožování, resp. každý dotisk, dokonce i jenom částečně, a reprodukce obrázků i ve změněném stavu, je dovoleno pouze s písemným souhlasem výrobce.

Omezení ručení

Všechny technické informace, obsažené v tomto návodu k obsluze, jakož i údaje a pokyny pro instalaci a připojení a obsluhu, odpovídají poslednímu stavu techniky v době tisku a byly provedeny s přihlédnutím na naše dosavadní zkušenosti a poznatky podle nejlepšího vědomí. Z údajů, obrázků a popisů v tomto návodu nelze odvodit žádné nároky. Výrobce nepřebírá ručení za škody, vzniklé na základě nedodržení návodu, na základě použití ne dle předpisů, neodborných oprav, nedovoleně provedených změn nebo na základě použití nedovolených náhradních dílů.

Použití dle předpisů

Tento přístroj je určen výhradně pro nekomerční využití k nabíjení dobíjecích akumulátorů Ni-Cd a Ni-MH velikostí AAA/AA/C/D a 9V blokového akumulátoru s běžnými standardními domezovacími kapacitami.

Jiné, než k tomu určené použití, platí jako použití ne podle předpisů. Nároky jakéhokoliv druhu kvůli poškození, které vzniklo na základě neodborného použití, jsou vyloučeny. Riziko nese sám v plném rozsahu uživatel.

Použita výstražná upozornění

V předloženém návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

NEBEZPEČÍ

Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje potenciální nebezpečná situace.

Nedá-li se takéto nebezpečné situaci zabránit, může vést toto k vážnému zranění nebo smrti.

- ▶ Je třeba se řídit podle pokynů, uvedených v tomto výstražném upozornění, aby se tak předešlo nebezpečí smrti nebo vážnému zranění osob.

POZOR

Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje možná hmotná škoda.

Pokud se nezabrání této nebezpečné situaci, může vést tato ke hmotným škodám.

- ▶ Proto třeba následovat pokynům v tomto výstražném upozornění pro zabránění hmotných škod.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Upozornění označuje dodatečné informace, které ulehčí manipulaci s přístrojem.


Bezpečnost

V této kapitole obdržíte důležitá bezpečnostní upozornění ohledně manipulace s přístrojem. Tento přístroj odpovídá příslušně předepsaným bezpečnostním ustanovením. Neodborné použití může vést k jeho poškození a zranění osob.

Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Zkontrolujte přístroj před použitím na vnější viditelná poškození. Vadný nebo na zem padlý přístroj neuvádějte do provozu.
- Pokud se přípojný kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej výrobce, jeho služba zákazníkům nebo podobná kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- Děti starší osmi let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, mohou používat toto zařízení pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeni o jeho bezpečném používání a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti se nesmí hrát s přístrojem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Opravu přístroje během záruční doby smí provést pouze výrobcem autorizovaná služba zákazníkům, jinak zaniká při následném poškození nárok na záruku.
- Sami na přístroji neprovádějte žádné úpravy ani opravy.
- Chraňte přístroj před vlhkostí a pronikání kapalin. Nikdy neponořujte přístroj do vody, nestavte přístroj do blízkosti vody a nepokládejte na přístroj žádné předměty naplněné tekutinami (např. vázy).

- Příklad: Přístroj neprovozujte v blízkosti otevřeného ohně (např. svíčky).
- Zabraňte přímému slunečnímu záření.
- Nabíjejte pouze akumulátory, které jsou určeny k opakovanému nabíjení, typu „Ni-Cd“ a „Ni-MH“.
- Nikdy nenabíjejte akumulátory jiného typu nebo akumulátory, které nejsou určeny pro nabíjení. Nejsou vhodné ani do této rychlonabíječky. Akumulátory, které nejsou určeny k opakovanému nabíjení, se mohou přehřát a explodovat. V opačném případě se přístroj a vložené akumulátory mohou nenávratně poškodit.
-  Tento produkt je určen výhradně k provozu v interiéru, v suchých a uzavřených prostorách.

Zacházení s dobíjecími bateriemi (akumulátory)

- Nepoužívejte v přístroji poškozené nebo zkorodované dobíjecí baterie.
- Dobíjecí baterie (akumulátory) mohou při polknutí nebezpečné životu. Uchovávejte proto přístroj a dobíjecí baterie mimo dosah malých dětí!
- V případě spolknutí baterie, určené k opakovanému nabíjení, je třeba neprodleně vyhledat lékařskou pomoc.
- Pokud baterie vytekla, zabraňte v každém případě kontaktu tekutiny s pokožkou! Kapalina z baterie může způsobit poleptání kůže!
- Vytečenou kapalinu z baterie odstraňte suchým, savým hadříkem a kontaktu s pokožkou zabraňte např. použitím rukavic.

Uvedení do provozu

Rozsah dodání a dopravní inspekce

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- Univerzální nabíječka baterií
- Tento návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte dodávku na kompletnost a viditelné poškození.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození, vzniklé v důsledku vadného obalu nebo dopravy, kontaktujte servisní Hotline (viz kapitolu **Servis**).
- ◆ Vyjměte přístroj a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál.

⚠ NEBEZPEČÍ

- ▶ Obalový materiál není na hraní. Hrozí nebezpečí udušením.

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalový materiál je zvolen podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto jej lze recyklovat.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Více nepotřebný obalový materiál zlikvidujte dle místně platných předpisů.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud možno, uschovejte originální balení během záruční doby přístroje, aby bylo možné, v případě záruky přístroj řádně zabalit.

Ovládací prvky

- ❶ LED (indikace provozního stavu)
- ❷ nabíjecí prohlubně pro 9 V blok (nabíjecí prohlubně 5 a 6; viz výklopná strana)
- ❸ nabíjecí prohlubně pro typ AAA/AA/C/D (nabíjecí prohlubně 1 až 4; viz výklopná strana)

Obsluha a provoz

V této kapitole obdržíte důležitá upozornění a informace k obsluze a provozu přístroje.

Nabíjení akumulátorů

- ◆ Postavte přístroj na pevný, rovný a protiskluzový podklad.
- ◆ Porovnejte technická data s daty vašeho poskytovatele elektřiny. Jsou-li tyto údaje shodné, zapojte síťový kabel do zásuvky. LED ❶ se rozsvítí jednou červeně a jednou zeleně. Nabíječka akumulátorů je nyní připravena k provozu.
- ◆ Vložte akumulátory do nabíjecích prohlubní ❸. Zatlačte akumulátory typu 9 V blok do nabíjecích prohlubní ❷, až slyšitelně zaklapnou.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Může se nabíjet individuálně 1 – 6 akumulátorů:
 - 4 x typ C nebo typ D v nabíjecích prohlubních ❸ 1 až 4 nebo
 - 4 x typ AA nebo AAA v nabíjecích prohlubních ❸ 1 až 4, a dodatečně 2 x typ 9 V blok v nabíjecích prohlubních ❷ 5 a 6.
- ◆ Nyní začíná nabíjení. Nabíječka akumulátorů má pro každou přihrádku v nabíjecí prohlubni ❷ ❸ jednu LED diodu ❶. LED diody ❶ příslušných nabíjecích prohlubní ❷ ❸ ukazují stav nabití jednotlivých akumulátorů.

V prvních 5 sekundách provede nabíječka akumulátorů rychlostest kapacity:

Barva LED	Kapacita akumulátoru
zelená	> 90 %
blikajíc zeleně	80 - 90 %
červená	70 - 80 %
blikajíc červeně	< 70 %

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud blikají LED ❶ nabíjecí prohlubních ❷ ❸ červeně déle než 5 sekund, není baterie správně vložena do nabíjecí prohlubních ❷ ❸ nebo je vadná.
- ◆ Když je zjištěna kapacita akumulátorů, začne proces nabíjení.

Indikace provozních stavů

Různé indikace mají následující významy:

- LED **1** bliká v sekundovém taktu červeně a zeleně (neplatí pro 9 V blokovou zálohovou baterii): Akumulátory se střídavě nabíjejí a vybíjejí (Funkce Refresh: Starší nebo dlouho uložené akumulátory se obnoví).
- LED **1** bliká v 1/2 sekundovém taktu červeně a zeleně (neplatí pro 9 V blokovou zálohovou baterii): Baterie se vybíjí ke snížení paměťového efektu.
- LED **1** dioda svítí nepřerušovaně červeně: Akumulátory se nabíjí maximálním nabíjecím proudem.
- LED **1** dioda svítí nepřerušovaně zeleně: Akumulátory jsou úplně nabitě a nabíječka akumulátorů přepne na dobíjení.

Výpočet průměrné doby nabíjení

V závislosti na typu, stáří a zbývající kapacitě akumulátorů se odvíjí různá délka nabíjení. Průměrné doby nabíjení lze vypočítat pomocí následného vzorce. Mějte však na paměti, že se u vypočítaných dobách jedná pouze o orientační hodnoty.

$$\text{Doba nabíjení (min.)} = \frac{\text{Kapacita akumulátoru (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Nabíjecí proud spotřebiče (mA)}}$$

Automatická kontrola nabíjení / udržovací nabíjení

Tato nabíječka akumulátorů řídí odděleně dobu nabíjení pro akumulátory typu Ni-Cd a Ni-MH. Základem tohoto řízení je metoda $-\Delta U$ („minus Delta U“). Pomocí Delta Δ se v matematice označují rozdíly. „Minus delta U“ znamená v tomto případě negativní rozdíl napětí.

Tato detekce konce nabíjení využívá následujícího efektu: Pokud se akumulátor nabíjí konstantním proudem, napětí stále roste. Když je akumulátor plný, dosáhne jeho napětí však maxima a při dalším toku proudu opět mírně opadne. Tento mírný pokles napětí rozezná nabíjecí elektronika a proces nabíjení se ukončí.

Nabíječka akumulátorů se automaticky přepne do režimu „udržovací nabíjení“.

To znamená, že akumulátory se nenabíjí konstantním trvalým proudem, ale krátkými pulsy. Tím se působí proti samovybití a akumulátory jsou udržovány ve stavu plného nabití.

Ovládání časovačem

Kromě toho má nabíječka akumulátorů ovládání časovačem, které přejde po 15 hodinách automaticky do modusu udržovacího nabíjení. To slouží jako dodatečná ochrana proti přebití, pokud z důvodu případně vadných akumulátorů nereaguje rozpoznání ukončení nabíjení.

Čištění

NEBEZPEČÍ

- ▶ Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Hrozí nebezpečí úderu elektrickým proudem!
- ▶ Ubezpečte se, že při čištění nemůže vniknout do přístroje kapalina, aby se tak zabránilo nenapravitelnému poškození přístroje.

POZOR

- ▶ Nepoužívejte silné nebo abrazivní čisticí prostředky, protože by tyto mohly poškodit povrch.
- ◆ Očistěte povrch přístroje měkkým suchým hadříkem. Na těžko odstranitelné znečištění použijte mírně navlhčený hadřík.
- ◆ Vnitřek nabíjecích prohlubní ② ③ C nikdy nečistěte vlhkým postupem. K čištění použijte místo toho čistý a měkký štětec.
- ◆ Nabíjecí kontakty vyčistěte při znečištění suchým hadříkem.

Skladování / Likvidace

Skladování

Pokud přístroj nebudete používat delší dobu, vyjměte akumulátory a odpojte jej od napájení a uložte jej na čisté, suché místo bez přímého slunečního záření.

Likvidace přístroje



Přístroj v žádném případě nevhazujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdejte ve Vašem místním recyklačním zařízení. Dodržujte aktuální platné předpisy. V případě pochybností kontaktujte příslušnou firmu, která se zabývá likvidací odpadu.

Likvidace baterií / akumulátorů

Baterie / akumulátory nesmějí přijít do domovního odpadu. Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie / akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci nebo městské čtvrti. Tato povinnost slouží k tomu, aby byly baterie / akumulátory odevzdány k ekologické likvidaci. Baterie / akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

Odstranění závad

V této kapitole obdržíte důležité pokyny a informace o lokalizaci poruchy a odstranění poruchy.

Příčiny chyb a jejich odstranění

Následující tabulka pomůže při hledání a odstranění drobných závad:

Závada	Možné příčiny	Odstranění chyby
Nabíječka akumulátorů nefunguje.	Napájecí kabel není zastrčen do zástrčky.	Zastrčte zástrčku síťového kabelu do zásuvky.
	Zásuvka nemá napájecí napětí.	Zkontrolujte domácí pojistky.
Vložené akumulátory se nenabíjejí.	Akumulátory nejsou vloženy podle jejich polariry.	Vložte akumulátory podle jejich polariry (viz označení v nabíjecí prohlubni 2 3).
	Vložené akumulátory nejsou vhodné pro nabíjení.	Nabíjejte výhradně nabíjecí akumulátory Ni-Cd a Ni-MH typů AAA/AA/C/D a 9 V blok.
	Aktivovala se kontrola teploty.	Nejprve vytáhněte zástrčku síťového kabelu ze zásuvky a zařízení nechte vychladnout.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nemůžete-li výše uvedenými kroky Váš problém vyřešit, obraťte se laskavě na službu zákazníkům.

Dodatek



Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE

Tento přístroj je ve shodě se základními požadavky a dalšími relevantními předpisy evropské směrnice 2014/30/EU (o elektromagnetické kompatibilitě), směrnice 2014/35/EU (o elektrických zařízeních určených pro používání v určitých mezích napětí) a směrnice 2011/65/EU (RoHS).



Kompletní Prohlášení o shodě EU lze obdržet u dovozce.

Technická data

Vstupní napětí	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Spotřeba proudu	150 mA
Výstupní výkon	max. 3,34 VA
Třída ochrany	II/□
Provozní teplota	0° - 25°C
Skladovací teplota	-20° - 40°C
Vlhkost (žádná kondenzace)	5 - 75 %
Výstupní napětí	4 x 1,4 V  (nabíjecí prohlubně 1 - 4) 2 x 9 V  (nabíjecí prohlubně 5 - 6)
Nabíjecí proudy	1000 mA (u 1 - 2 baterií) 500 mA (u 3 - 4 baterií) 2 x 30 mA (9 V blok)
Maximální rozměrový výkon	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V blok: 200 mAh
Rozměry (š x hl. x v)	cca 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Hmotnost	cca 390 g

Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladničního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepkou na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis

CZ **Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 289960

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Índice

Introducción	72
Información sobre estas instrucciones de uso	72
Derechos de autor	72
Aviso legal	72
Uso conforme al previsto	72
Indicaciones de advertencia utilizadas	73
Seguridad	74
Advertencias de seguridad básicas	74
Tratamiento de pilas recargables (baterías)	75
Puesta en funcionamiento	76
Volumen de suministro e inspección de transporte	76
Evacuación del embalaje	76
Elementos de operación	76
Manejo y funcionamiento	77
Cargar las baterías	77
Indicaciones del estado operativo	78
Cálculo del tiempo de carga de promedio	78
Control de carga automático / carga de mantenimiento	78
Control de temporizador	78
Limpieza	79
Almacenamiento / Evacuación	79
Almacenamiento	79
Evacuación del aparato	79
Eliminación de las pilas / baterías	79
Eliminación de fallos	80
Causas y solución de fallos	80
Anexo	80
Indicaciones sobre la declaración de conformidad CE	80
Características técnicas	81
Garantía de Kompernass Handels GmbH	81
Asistencia técnica	83
Importador	83

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso

Le deseamos mucha suerte con su nuevo aparato.

Con esta compra ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso son parte integrante del cargador universal de pilas recargables (en lo sucesivo denominado aparato o producto) y contienen información importante sobre la seguridad, el uso y la eliminación. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad. Utilice este producto solo como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. En caso de traspasar el producto a terceros, entregue también todas las documentaciones.

Derechos de autor

Esta documentación está protegida por derechos de autor. Toda copia o toda reimpresión, incluso en extracto, así como la reproducción de sus figuras, aunque hayan sido modificadas, sólo están permitidas con la autorización por escrito del fabricante.

Aviso legal

Todas las informaciones técnicas, datos e indicaciones contenidos en estas instrucciones de uso para la conexión y el manejo, reflejan la situación más avanzada en el momento de la impresión y se proporcionan teniendo en cuenta nuestras experiencias y conocimientos hasta ese momento. Los datos, ilustraciones y descripciones de estas instrucciones no pueden servir como base para posibles reclamaciones. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños debidos a la inobservancia de las instrucciones, el uso contrario a lo previsto, las reparaciones inadecuadas, las modificaciones realizadas sin autorización o el empleo de recambios no homologados.

Uso conforme al previsto

Este aparato está diseñado exclusivamente para un uso no comercial y está previsto para la carga de pilas recargables de Ni-Cd y Ni-MH de los tamaños AAA/AA/C/D y del formato de pila cuadrada de 9 V con las capacidades asignadas habituales en el mercado.

Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considera contrario a lo dispuesto. Se excluyen reclamaciones de cualquier tipo debido a daños por el uso contrario a lo dispuesto. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Indicaciones de advertencia utilizadas

En estas instrucciones de uso se utilizan las advertencias siguientes:

PELIGRO

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación de peligro.

Si no puede evitarse la situación de peligro, pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte.

- ▶ Deben seguirse las instrucciones de esta advertencia para evitar el peligro de muerte o lesiones graves en las personas.

ATENCIÓN

Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.

Si no puede evitarse la situación, pueden producirse daños materiales.

- ▶ Deben seguirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

NOTA

- ▶ Una indicación advierte de informaciones adicionales que facilitan el manejo del aparato.


Seguridad

En este capítulo obtendrá indicaciones de seguridad importantes para manejar el aparato. Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. En cambio el uso inadecuado puede causar daños personales y materiales.

Advertencias de seguridad básicas

Para manejar con seguridad el aparato deben tenerse en cuenta las indicaciones de seguridad siguientes:

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No ponga en servicio un aparato dañado o que haya caído.
- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de atención al cliente o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos siempre que estén bajo vigilancia o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- La reparación del aparato durante el periodo de garantía debe ser realizada exclusivamente por un servicio al cliente autorizado por el fabricante, de lo contrario, los posibles daños posteriores no estarán cubiertos por la garantía.
- No realice transformaciones o modificaciones en el aparato por cuenta propia.
- Proteja el aparato de la humedad y contra la entrada de líquidos. No sumerja nunca el aparato en agua, no coloque el aparato próximo al agua ni coloque ningún objeto relleno de líquido (p. ej. jarrones) sobre el aparato.

- No utilizar el aparato cerca de llamas abiertas (p. ej. velas).
- Evite la radiación solar directa.
- Cargue exclusivamente pilas recargables de los tipos "Ni-Cd" y "Ni-MH".
- No cargue nunca baterías de otro tipo o pilas que no sean recargables. Estas no son aptas para recargar. Las pilas no recargables pueden recalentarse y explotar. De lo contrario se podría dañar el aparato las pilas recargables insertadas de modo irreparable.
-  Este producto está previsto exclusivamente para su uso en espacios interiores dentro de estancias secas y cerradas.

Tratamiento de pilas recargables (baterías)

- No utilice pilas recargables dañadas o corrosivas.
- Las pilas recargables (baterías) pueden ser mortales al ingerirlas. Por ello guarde el aparato y las pilas recargables fuera del alcance de los niños pequeños.
- En caso de ingestión de una pila recargable acuda inmediatamente a un médico.
- Si se ha derramado una pila recargable, evite de todos modos el contacto del líquido de la batería con la piel. El líquido de la batería podría producir abrasiones de la piel
- Elimine el líquido de la batería derramada con un paño seco absorbente y evite el contacto con la piel, utilizando p. ej., guantes.

Puesta en funcionamiento

Volumen de suministro e inspección de transporte

El aparato se suministra de serie con los componentes siguientes:

- Cargador universal de pilas
- Estas instrucciones de servicio

NOTA

- ▶ Compruebe la integridad de suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro es incompleto o hay daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (véase el apartado **Asistencia técnica**).
- ◆ Extraiga el aparato y el manual de instrucciones de la caja.
- ◆ Retire todo el material de embalaje.

⚠ PELIGRO

- ▶ Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar. Existe peligro de asfixia.

Evacuación del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de técnica de eliminación y por ello es reciclable.



La reintroducción del embalaje en el ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce el volumen de residuos. Evacue los materiales de embalaje que no sean necesarios según las normativas locales aplicables.

NOTA

- ▶ Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de aplicación de la garantía.

Elementos de operación

- ❶ LEDs (Indicación estado operativo)
- ❷ Alojamientos de carga para bloque de 9 V (alojamientos de carga 5 y 6, ver lado desplegable)
- ❸ Alojamientos de carga para tipo AAA/AA/C/D (alojamientos de carga 1 y 4, ver lado desplegable)

Manejo y funcionamiento

En este capítulo se proporcionan indicaciones importantes para el funcionamiento del aparato.

Cargar las baterías

- ◆ Coloque el aparato sobre una base recta, plana y antideslizante.
- ◆ Compare las características técnicas con las de su suministrador de energía eléctrica. Si concuerda conecte el cable de red a una base de enchufe. Los LED ❶ se iluminan una vez en rojo y en verde alternativamente. El cargador de batería está ahora listo para funcionar.
- ◆ Inserte las pilas recargables en los alojamientos del cargador ❸. Presione las pilas recargables del tipo bloque 9 V en los alojamientos de carga ❷, hasta escuchar como encastran.

NOTA

- ▶ Se pueden cargar individualmente de 1 - 6 baterías:
 - ▶ - 4 x tipo C o bien tipo D en los alojamientos de carga ❸ 1 hasta 4 o bien
 - ▶ - 4 x tipo AA o bien AAA en los alojamientos de carga ❸ 1 hasta 4 y adicionalmente 2 x Tipo bloque 9 V en los alojamientos de carga ❷ 5 y 6.
- ◆ Comenzando el proceso de carga. El cargador de baterías dispone de un LED ❶ para cada alojamiento dentro del alojamiento de carga ❷ ❸. Los LEDs ❶ de los alojamientos de carga ❷ ❸ respectivos muestran el estado de carga de cada una de las pilas recargables.

En los primeros 5 segundos el cargador de pilas recargables realiza una prueba rápida de capacidad:

Color LED	Capacidad de la batería
Verde	> 90 %
Verde intermitente	80 - 90 %
Rojo	70 - 80 %
Rojo intermitente	< 70 %

NOTA

- ▶ Si parpadean los LED ❶ del alojamiento de carga ❷ ❸ más de 5 segundos en rojo, la pila recargable no está insertada correctamente en el alojamiento de carga o está defectuosa ❷ ❸.
- ◆ Una vez determinada la capacidad de la pila recargable se inicia el proceso de carga.

Indicaciones del estado operativo

Las diferentes indicaciones tienen los significados siguientes:

- El LED ❶ parpadea en cadencia de segundos rojo y verde (no en caso del bloque de 9V): Las pilas recargables se cargan y se descargan de modo alternativo (Función refresh: las pilas recargables más antiguas o almacenadas durante mucho tiempo son refrescadas).
- El LED ❶ parpadea en cadencia de 1/2 segundos rojo y verde (no en caso del bloque de 9V): Las pilas recargables son descargadas para reducir así el efecto memoria.
- Los LED ❶ se iluminan en rojo de modo permanente: Las pilas recargables son cargadas con corriente de carga máxima
- Los LED ❶ se iluminan en verde de modo permanente: Las pilas son cargadas por completo y el cargado de pilas conmuta a carga de mantenimiento.

Cálculo del tiempo de carga de promedio

Dependiendo del tipo, antigüedad y estado de carga remanente de las pilas recargables, el proceso de carga puede variar. Los tiempos de carga de promedio pueden calcularse con la ayuda de la fórmula siguiente. Tenga en cuenta que los tiempos calculados son meramente orientativos.

$$\text{Tiempo de carga (Min.)} = \frac{\text{Capacidad de la batería (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Corriente de carga del aparato (mA)}}$$

Control de carga automático / carga de mantenimiento

Este cargador de pilas controla el tiempo de pilas recargables del tipo Ni-Cd y Ni-MH por separado. El control se basa en el procedimiento $-\Delta U$ ("menos Delta U"). Con Delta Δ se define en matemáticas las diferencias. "Menos Delta U" significa en todo caso una diferencia de tensión negativa.

Esta detección de fin de proceso de carga aprovecha los efectos siguientes: Si se carga una batería con una corriente constante, la tensión va aumentando. Si la batería está plenamente cargada, su tensión alcanza el máximo y vuelve a descender ligeramente si continúa el flujo de corriente. Esta pequeña caída de tensión es detectada por la electrónica de carga y finaliza el proceso de carga. El cargador de baterías conmuta automáticamente a "carga de mantenimiento". Significa que las pilas recargables ya no están sometidas a una corriente permanente sino que continúan con una carga de impulsos cortos de corriente. De este modo se contrarresta la autodescarga y las pilas recargables se mantienen a pleno estado de carga.

Control de temporizador

El cargador dispone además de un control de temporizador que cambia transcurridas 15 horas automáticamente al modo de carga de mantenimiento. Sirve además como protección contra sobrecarga en caso de que no reaccione la detección de cortocircuito de carga en caso de una eventual batería defectuosa.

Limpeza

PELIGRO

- ▶ Antes de proceder a cualquier limpieza extraiga la clavija de red. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!
- ▶ Asegúrese que durante la limpieza no penetre humedad en el aparato, con el fin de evitar daños irreparables del aparato.

ATENCIÓN

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza agresivo o abrasivo ya que podrían atacar la superficie del aparato.
- ◆ Limpie las superficies del aparato con un paño seco blando. En caso de suciedad persistente utilice un paño ligeramente húmedo.
- ◆ En ningún caso deberá limpiar el interior de los alojamientos de carga ② ③ en húmedo. Utilice en cambio para la limpieza un pincel limpio y blando.
- ◆ Limpie los contactos de carga en caso de suciedad con un paño seco.

Almacenamiento / Evacuación

Almacenamiento

Si no va a usar el aparato durante un tiempo prolongado, extraiga las pilas recargables y almacénelas en un lugar limpio, seco sin radiación solar directa.

Evacuación del aparato



No tire el aparato en la basura doméstica normal. Este producto está sujeto a la directiva europea 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Elimine el aparato en un centro de evacuación autorizado a través de las instalaciones de evacuación comunitarias. Tenga en cuenta las normativas actuales en vigor. En caso de dudas póngase en contacto con su centro de evacuación.

Eliminación de las pilas / baterías

Las pilas / baterías no pueden ser desechadas con la basura doméstica. Cada consumidor está obligado legalmente a entregar las pilas / baterías en un punto de recogida de residuos de su municipio, barrio o en un establecimiento. Con esta obligación se consigue que las pilas / baterías se desechen de forma respetuosa con el medio ambiente. Devuelva las pilas / acumuladores vacías.

Eliminación de fallos

En este capítulo se proporcionan indicaciones importantes para la localización y solución de averías.

Causas y solución de fallos

La tabla siguiente ayuda a la localización y solución de averías menores:

Error	Posible causa	Solución
El cargador de batería no indica ninguna función.	El cable de red no está insertado.	Inserte la clavija de red en la base de enchufe.
	La base de enchufe no suministra tensión.	Compruebe las protecciones eléctricas de la vivienda.
Las pilas recargables insertadas no cargan.	Las pilas recargables no se han conectado a la polaridad correcta.	Inserte las pilas recargable conforme a su polaridad (véase la señalización en el alojamiento de carga 2 3).
	Las pilas insertadas no son aptas para recargar.	Cargue exclusivamente pilas recargables Ni-Cd- y Ni-MH de los tipos AAA/AA/C/D y bloque de 9 V.
	El control de temperatura ha disparado.	Extraiga la clavija de red de la base de enchufe y deje que se enfríe el aparato.

NOTA

- Si no puede solucionar el problema con los pasos indicados anteriormente, le rogamos se ponga en contacto con el servicio de atención al cliente.

Anexo



Indicaciones sobre la declaración de conformidad CE

Este aparato cumple con los requisitos básicos y otras normas relevantes de la Directiva europea de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU, la Directiva sobre baja tensión 2014/35/EU, así como la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

La declaración de conformidad CE completa puede solicitarse a la empresa de importación.



Características técnicas

Tensión de entrada	100-240 V ~ 60/50 Hz
Consumo de corriente	150 mA
Potencia de salida	max. 3,34 VA
Clase de protección	II / □
Temperatura de servicio	0° - 25°C
Temperatura de almacenamiento	-20° - 40°C
Humedad (sin condensación)	5 - 75 %
Tensiones de salida	4 x 1,4 V  (Alojamientos de carga 1 - 4) 2 x 9 V  (Alojamientos de carga 5 - 6)
Corrientes de carga	1000 mA (con 1 - 2 pilas recargables) 500 mA (con 3 - 4 pilas recargables) 2 x 30 mA (Bloque 9 V)
Capacidades de dimensionamiento máximo	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh Bloque 9 V: 200 mAh
Dimensiones (A x A x F)	21,5 x 5,5 x 14,5 cm aprox.
Peso	390 g aprox.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 289960

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Índice

Introdução	86
Informações acerca deste manual de instruções	86
Direitos de autor	86
Limitação da responsabilidade	86
Utilização correcta	86
Indicações de aviso utilizadas	87
Segurança	88
Indicações básicas de segurança	88
Manuseamento de pilhas recarregáveis (acumuladores)	89
Colocação em funcionamento	90
Material fornecido e inspecção de transporte	90
Eliminação da embalagem	90
Elementos de comando	90
Operação e funcionamento	91
Carregar a bateria	91
Apresentação do estado da operação	92
Cálculo do tempo de carregamento médio	92
Indicador do nível de carga da bateria / Carga de manutenção	92
Controlo por temporizador	92
Limpeza	93
Armazenamento / Eliminação	93
Armazenamento	93
Eliminação do aparelho	93
Eliminação de pilhas / pilhas recarregáveis	93
Reparação de avarias	94
Causas e reparação de avarias	94
Anexo	94
Indicações acerca da Declaração de Conformidade CE	94
Dados técnicos	95
Garantia da Kompernass Handels GmbH	95
Assistência Técnica	97
Importador	97

Introdução

Informações acerca deste manual de instruções

Felicitemo-lo pela compra do seu novo aparelho!
Optou por um produto moderno e de elevada qualidade. Este manual de instruções é parte integrante do carregador de bateria universal (posteriormente designado como aparelho ou produto). Contém indicações importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes da utilização do produto, familiarize-se com todas as indicações de utilização e segurança. Utilize o aparelho apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também todos os documentos.

Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor. Qualquer reprodução ou reedição, mesmo que parcial, bem como a reprodução das figuras, mesmo em estado alterado, é permitida apenas sob consentimento escrito por parte do fabricante.

Limitação da responsabilidade

Todas as informações técnicas, dados e indicações presentes neste manual de instruções relativos à ligação e ao funcionamento correspondem à mais recente versão no momento da impressão e foram elaborados de acordo com a nossa experiência e conhecimentos actuais. Excluem-se os direitos relativos a dados, imagens e descrições presentes neste manual de instruções. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes da inobservância do manual de instruções, de uma utilização incorrecta, de reparações inadequadas, alterações não autorizadas ou da utilização de peças sobresselentes não aprovadas.

Utilização correcta

Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso não comercial para carregar acumuladores recarregáveis de Ni-Cd e Ni-MH dos tamanhos AAA/AA/C/D e blocos de 9 V com as capacidades de dimensionamento comuns no mercado.

Qualquer utilização para além da descrita é considerada incorrecta. Estão excluídos quaisquer direitos de garantia relativos a danos resultantes de uma utilização incorrecta. O utilizador do aparelho deverá assumir a responsabilidade pelo aparelho.

Indicações de aviso utilizadas

No presente manual de instruções são utilizadas as seguintes indicações de aviso:

PERIGO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo indica uma situação de perigo iminente.

Se esta situação não for evitada, existe perigo de vida e de ferimentos graves.

- ▶ Siga as indicações neste aviso, a fim de afastar o risco de vida e evitar ferimentos graves.

ATENÇÃO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo indica a possibilidade de ocorrência de danos materiais.

Se esta situação não for evitada, existe perigo de danos materiais.

- ▶ Siga as indicações neste aviso, a fim de evitar danos materiais.

NOTA

- ▶ A indicação fornece informações adicionais para facilitar o manuseamento do aparelho.


Segurança

Este capítulo contém indicações de segurança importantes para o manuseamento do aparelho. Este aparelho está em conformidade com as normas de segurança em vigor. Porém, uma utilização inadequada pode resultar em ferimentos e danos materiais.

Indicações básicas de segurança

Para um manuseamento seguro do aparelho, respeite as seguintes indicações de segurança:

- Antes da utilização, verifique a existência de eventuais danos exteriores visíveis no aparelho. Não tente colocar em funcionamento um aparelho avariado ou que tenha sofrido uma queda.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.
- A reparação do aparelho dentro do período de garantia deve ser efetuada apenas por um serviço de assistência técnica autorizado pelo fabricante, caso contrário, extingue-se o direito à garantia em caso de danos subsequentes.
- Não execute qualquer tipo de reconstrução por sua própria iniciativa nem alterações no aparelho.
- Proteja o aparelho contra humidade e infiltração de líquidos. Nunca mergulhe o aparelho em água, não instale o aparelho na proximidade de água e não coloque objetos com líquidos (por ex. jarras) sobre o aparelho.

- Não utilizar o aparelho na proximidade de chamas vivas (por ex., velas).
- Evite a exposição solar direta.
- Carregue unicamente acumuladores recarregáveis dos tipos "Ni-Cd" e "Ni-MH".
- Nunca carregue acumuladores de outro tipo ou pilhas não recarregáveis. Estas não são apropriadas para recarregar. Acumuladores não recarregáveis podem sobreaquecer e explodir. Podem danificar o aparelho e os acumuladores colocados de forma irreparável.
-  Este produto foi concebido exclusivamente para o funcionamento em espaços interiores, secos e fechados.

Manuseamento de pilhas recarregáveis (acumuladores)

- Não utilize pilhas recarregáveis danificadas ou corroídas no aparelho.
- As pilhas recarregáveis (acumuladores) podem ser fatais, se engolidas. Guarde, por isso, o aparelho e as pilhas recarregáveis longe do alcance de crianças pequenas!
- Em caso de ingestão de uma pilha recarregável, tem de ser procurada imediatamente assistência médica.
- Se a pilha verter, evite em qualquer caso o contacto da pele com o líquido da pilha! O líquido da pilha pode provocar queimaduras na pele!
- Remova o líquido da pilha com um pano absorvente seco e evite o contacto com a pele, utilizando, p. ex., luvas.

Colocação em funcionamento

Material fornecido e inspecção de transporte

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Carregador de pilhas universal
- O presente manual de instruções

NOTA

- ▶ Verifique se o material fornecido está completo e se apresenta danos visíveis.
- ▶ Caso o material fornecido esteja incompleto ou danificado, devido a embalagem insuficiente ou ao transporte, entre em contacto com a linha directa de assistência (ver capítulo **Assistência**).
- ◆ Retire o aparelho e o manual de instruções da embalagem.
- ◆ Retire todo o material de embalagem.

⚠ PERIGO

- ▶ Os materiais da embalagem não devem ser utilizados como brinquedos. Existe perigo de asfixia.

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho de danos durante o transporte. Os materiais da embalagem devem ser seleccionados numa perspectiva ecológica e de poupança energética e, como tal, reciclados.



A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários em conformidade com as normas locais em vigor.

NOTA

- ▶ Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia para que possa embalar o aparelho correctamente em caso de devolução ou semelhante.

Elementos de comando

- ❶ LED (visualização do estado da operação)
- ❷ Compartimentos de carregamento para 9 V (compartimentos de carregamento 5 e 6; ver página desdobrável)
- ❸ Compartimentos de carregamento para tipo AAA/AA/C/D (compartimentos de carregamento 1 até 4; ver página desdobrável)

Operação e funcionamento

Este capítulo contém indicações importantes acerca da operação e funcionamento do aparelho.

Carregar a bateria

- ◆ Coloque o aparelho numa superfície plana, fixa e antiderrapante.
- ◆ Compare os dados técnicos com os do seu operador da rede eléctrica. Se forem idênticos, ligue o cabo de rede a uma tomada. Os LED ❶ acendem uma vez a vermelho e a verde. O carregador de bateria encontra-se agora operacional.
- ◆ Insira a bateria nos compartimentos de carregamento ❸. Empurre a bateria tipo 9 V nos compartimentos de carregamento ❷ até encaixar de forma audível.

NOTA

- ▶ Podem ser carregadas individualmente as baterias 1 - 6:
- ▶ - 4 x Tipo C ou Tipo D nos compartimentos de carregamento ❸ 1 até 4 ou
- 4 x Tipo AA ou AAA nos compartimentos de carregamento ❸ 1 até 4 e ainda 2 x Tipo 9 V nos compartimentos de carregamento ❷ 5 e 6.
- ◆ O processo de carregamento inicia. O carregador de bateria dispõe de um LED ❶ para cada secção no compartimento de carregamento ❷ ❸. Os LED ❶ dos respectivos compartimentos de carregamento ❷ ❸ indicam o estado da carga da bateria individual.

Nos primeiros 5 segundos o carregador de bateria executa um teste rápido à autonomia através de:

Cor do LED	Autonomia da bateria
Verde	> 90 %
Verde intermitente	80 - 90 %
Vermelho	70 - 80 %
Vermelho intermitente	< 70 %

NOTA

- ▶ Se o LED ❶ do compartimento de carregamento ❷ ❸ pisca a vermelho mais do que 5 segundos, a bateria não está correctamente colocada no compartimento de carregamento ❷ ❸ ou está danificada.
- ◆ Se a autonomia da bateria estiver determinada, o processo de carregamento inicia.

Apresentação do estado da operação

As várias apresentações têm os seguintes significados:

- O LED ❶ pisca a vermelho e verde em intervalos de segundo (não no 9 V):
As baterias são carregadas e descarregadas alternadamente (Função actualizar: as baterias mais antigas ou armazenadas muito tempo são actualizadas de novo).
- O LED ❶ pisca a vermelho e verde em intervalos de 1/2 segundo (não para 9 V):
As baterias são descarregadas para reduzir o efeito de memória.
- O LED ❶ acende continuamente a vermelho: A bateria é carregada com a máxima corrente de carga.
- O LED ❶ acende continuamente a verde: A bateria está completamente carregada e o carregador de bateria passa para carga de manutenção.

Cálculo do tempo de carregamento médio

Dependendo do tipo, idade e o estado da carga residual da bateria, o processo de carga terá diferentes durações. Pode calcular o tempo médio de carregamento com a ajuda de fórmula abaixo indicada. No entanto, tenha em consideração, que o tempo calculado deve ser usado apenas como valor de referência.

$$\text{Tempo de carregamento (Min.)} = \frac{\text{Autonomia da bateria (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Corrente de carga do aparelho (mA)}}$$

Indicador do nível de carga da bateria / Carga de manutenção

Este carregador de bateria comanda separadamente o tempo de carregamento para baterias do tipo Ni-Cd e Ni-MH. Este comando é baseado no método - Δ U ("minus Delta U"). Com o símbolo Delta Δ designam-se as diferenças na área da matemática. Neste caso, "Minus Delta U" significa uma diferença de tensão negativa. A detecção de conclusão do carregamento faz uso dos seguintes efeitos: Se uma bateria for carregada com tensão constante, a sua corrente vai aumentar de forma contínua. Se a bateria está cheia, a sua tensão atinge um nível máximo e cai de novo ligeiramente quando se verifica um fluxo de corrente adicional. Esta ligeira queda de tensão será detectada pelo sistema de carga electrónico e o processo de carregamento será terminado. O carregador de bateria passa automaticamente para "Carga de manutenção". Isto é, a bateria deixa de ser carregada por corrente permanente, para passar a ser carregada por pulsos de corrente. Deste modo, a auto-descarga é neutralizada e a bateria é mantida num estado de carga completa.

Controlo por temporizador

O carregador de bateria possui ainda um controlo por temporizador, o qual comuta automaticamente para o carregamento de compensação após 15 horas. Isto serve como protecção adicional contra o carregamento excessivo, caso a detecção de conclusão de carregamento não reaja devido a uma bateria eventualmente danificada.

Limpeza

PERIGO

- ▶ Desligue a ficha de rede antes de cada limpeza. Existe perigo de choque eléctrico!
- ▶ Certifique-se de que não haja infiltração de humidade no aparelho durante a limpeza para evitar danos irreparáveis no aparelho.

ATENÇÃO

- ▶ Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos que possam agredir a superfície da caixa.
- ◆ Limpe as superfícies do aparelho com um pano suave e seco. Com sujidades incrustadas utilize um pano ligeiramente humedecido.
- ◆ Limpe o interior dos compartimentos de carregamento ② ③. Nunca os humedeca. Em vez disso, utilize para limpar um pincel suave e limpo .
- ◆ Em caso de sujidade, limpe os contactos de carga apenas com um pano suave.

Armazenamento / Eliminação

Armazenamento

Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo longo, retire a bateria e armazene-a num local limpo e seco sem contacto directo com a luz solar.

Eliminação do aparelho



Nunca deite o aparelho no lixo doméstico normal. Este produto é abrangido pela Directiva Europeia 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Elimine o aparelho através de um serviço autorizado de recolha de resíduos ou através da entidade de eliminação de resíduos do seu município. Tenha em consideração os regulamentos actualmente em vigor. Em caso de dúvidas, entre em contacto com a respectiva instituição de recolha.

Eliminação de pilhas / pilhas recarregáveis

As pilhas / pilhas recarregáveis não podem ser depositadas no lixo doméstico. Todo o consumidor deve entregar as pilhas / pilhas recarregáveis num ponto de recolha da sua freguesia / região ou numa loja comercial. Esta obrigação tem como finalidade garantir uma eliminação ecológica das pilhas / pilhas recarregáveis. Devolva as pilhas / pilhas recarregáveis apenas quando estas estiverem vazias.

Reparação de avarias

Este capítulo contém indicações importantes acerca da determinação de anomalias e a respectiva resolução.

Causas e reparação de avarias

A seguinte tabela permite determinar e eliminar com mais facilidade anomalias de menor dimensão:

Erro	Causa possível	Resolução
O carregador de bateria não indica nenhuma função.	O cabo de rede não está inserido.	Insira o cabo de rede na tomada.
	A tomada não gera tensão.	Verifique os fusíveis internos.
As baterias incorporadas não foram carregadas.	Bateria incorporada sem corresponder à sua polaridade.	Insira a bateria de acordo à sua polaridade (ver marcação no compartimentos de carregamento 2 3).
	As baterias incorporadas não são apropriadas para carregar.	Carregue unicamente baterias recarregáveis Ni-Cd- e Ni-MH do tipo AAA/AA/C/D e 9 V.
	A monitorização de temperatura foi activada.	Retire o cabo de rede da tomada e deixe arrefecer o aparelho.

NOTA

- ▶ Se, seguindo os passos referidos, não conseguir resolver o problema, deve contactar o serviço ao cliente.

Anexo

Indicações acerca da Declaração de Conformidade CE

Este aparelho encontra-se em conformidade com os requisitos fundamentais e com outras disposições relevantes da Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU, da Diretiva Baixa Tensão 2014/35/EU e da Diretiva RSP 2011/65/EU.

Pode obter a versão completa da Declaração de Conformidade CE junto do importador.



Dados técnicos

Tensão de entrada	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Consumo de corrente	150 mA
Potência de saída	máx. 3,34 VA
Classe de protecção	II / □
Temperatura de funcionamento	0° - 25°C
Temperatura de armazenamento	-20° - 40°C
Humidade (sem condensação)	5 - 75 %
Tensões de saída	4 x 1,4 V \equiv (compartimentos de carregamento 1 - 4) 2 x 9 V \equiv (compartimentos de carregamento 5 - 6)
Correntes de carga	1000 mA (com baterias 1 - 2) 500 mA (com baterias 3 - 4) 2 x 30 mA (9 V)
Capacidade nominal máxima	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V: 200 mAh
Medidas (B x H x T)	aprox. 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Peso	aprox. 390 g

Garantia da Kompersass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT **Assistência Portugal**

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 289960

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Estado de las informaciones · Estado das informações:

09/2017 · Ident.-No.: TLG500B1-092017-2

IAN 289960